

Textos con actividades

Presentamos a continuación una serie de textos de lírica tradicional con los que realizar una serie de actividades de repaso y complementarias.

TEXTO 1

Vayse meu corazón de mib,
ya Rab, ¿si se me tornarad?
¡Tan mal mi doled li-l habib!
Enfermo yed, ¿cuándo sanarad?

Vase mi corazón de mí,
oh Dios, ¿acaso se me tornará?
¡Tan mal me duele por el amado!
Enfermo está, ¿cuándo sanará?

TEXTO 2

Al alba venid, buen amigo,
al alba venid.

Amigo el que yo más quería,
venid al alba del día.

Amigo el que yo más amaba,
venid a la luz del alba.

Venid a la luz del día,
non traigáis compañía.

Venid a la luz del alba,
non traigáis gran compañía.

TEXTO 3

Allá se me ponga el sol
do tengo el amor.

Allá se me pusiese
do mis amores viese
antes de que me muriese
con este dolor.

Allá se me ponga el sol
do tengo el amor.

TEXTO 4

Mal ferida iba la garza
enamorada:
sola va y gritos daba.

Donde la garza hace su nido,
ribericas de aquel río,
sola va y gritos daba.

TEXTO 5

Ondas do mar de Vigo,
se vistes meu amigo?
E ai Deus, se verrá cedo!

Ondas do mar levado,
se vistes meu amado?
E ai Deus, se verrá cedo!

Se vistes meu amigo,
o por que eu suspiro?
E ai Deus, se verrá cedo!

Se vistes meu amado,
por que ei gran cuidado?
E ai Deus, se verrá cedo!

Olas del mar de Vigo
¿visteis a mi amigo?
¡Y ay Dios, si vendrá pronto!

Olas del mar alto,
¿visteis a mi amado?
¡Y ay Dios, si vendrá pronto!

¿Visteis a mi amigo
por el cual yo suspiro?
¡Y ay Dios, si vendrá pronto!

¿Visteis a mi amado
por el que tengo gran preocupación?
¡Y ay Dios, si vendrá pronto!

(Martin Códax)

TEXTO 6

Sedia m' eu na ermida de San Simion,
e cercaron mi as ondas, que grandes son.

Eu atendend' o meu amigo!

Eu atendend' o meu amigo!

Estando na ermida ant' o altar,
cercaron mi as ondas grandes do mar.

Eu atendend' o meu amigo!

Eu atendend' o meu amigo!

E cercaron mi as ondas, que grandes son;
non ei i barqueiro nen remador.

Eu atendend' o meu amigo!

Eu atendend' o meu amigo!

E cercaron mi as ondas do alto mar;
non ei i barqueiro, nen sei remar.

Eu atendend' o meu amigo!

Eu atendend' o meu amigo!

Non ei i barqueiro nen remador;
morrerei, fremosa, no mar maior.

Eu atendend' o meu amigo!

Eu atendend' o meu amigo!

Non ei i barqueiro, nen sei remar;
morrerei, fremosa, no alto mar.

Eu atendend' o meu amigo!

Eu atendend' o meu amigo!

Estaba yo en la ermita de San simón,
y cercáronme las olas, que grandes son.

¡Yo esperando a mi amigo!

¡Yo esperando a mi amigo!

Estando en la ermita ante el altar
cercáronme las olas grandes del mar.

¡Yo esperando a mi amigo!

¡Yo esperando a mi amigo!

Y cercáronme las olas, que grandes son;
no hay aquí barquero ni remador.

¡Yo esperando a mi amigo!

¡Yo esperando a mi amigo!

Y cercáronme las olas del alto mar;
no hay aquí barquero ni sé remar.

¡Yo esperando a mi amigo!

¡Yo esperando a mi amigo!

No hay aquí barquero ni remador;
moriré, hermosa, en el mar mayor.

¡Yo esperando a mi amigo!

¡Yo esperando a mi amigo!

No hay aquí barquero, ni sé remar;
moriré, hermosa, en el alto mar.

¡Yo esperando a mi amigo!

¡Yo esperando a mi amigo!

Aplicar las siguientes cuestiones a los distintos textos (no todos son analizables en todos los textos).

1. ¿A qué tipo de lírica pertenecen los textos? ¿Cuál es su lengua, o en su caso dialecto?
2. Señala el tipo de autoría.
3. Analiza la estructura métrica.
4. Concreta los temas.
5. Quién es el sujeto lírico. Quién o quiénes son los confidentes.
6. Señala los recursos literarios más significativos. Explica los símbolos que aparecen.
7. Establece la principal semejanza y la principal diferencia entre los tres tipos de lírica.